



JAPANESE

轻松 日语写作通

QINGSONG RIYU
XIEZUOTONG

编 著：李 燕 胡小春 肖 辉



大连出版社
DALIAN PUBLISHING HOUSE

轻松日语写作通

主 审 蔡全胜

编 著 李 燕
胡小春
肖 辉

大连出版社

© 李燕 胡小春 肖辉 2006

图书在版编目(CIP)数据

轻松日语写作通 / 李燕, 胡小春, 肖辉编著. —大连: 大连出版社, 2006

ISBN 7-80684-390-6

I. 轻... II. ①李... ②胡... ③肖... III. 日语—写作
IV. H365

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 020305 号

责任编辑: 刘晓媛 邹 怡

封面设计: 张 金

版式设计: 刘晓媛

责任校对: 金 琦

出版发行者: 大连出版社

地址: 大连市西岗区长白街 10 号

邮编: 116011

电话: 0411-83624487

传真: 0411-83610391

网址: <http://www.dl-press.com>

电子信箱: cbs@dl.gov.cn

印刷者: 大连东晨印刷有限公司

经销者: 各地新华书店

幅面尺寸: 140mm×203mm

印 张: 11.75

字 数: 300 千字

出版时间: 2006 年 6 月第 1 版

印刷时间: 2006 年 6 月第 1 次印刷

印 数: 1~5000

定 价: 17.00 元

前言

在外语学习当中,“听,说,读,写,译”是五项基本技能。其中,以“听,说”领先的学习模式占有主导地位,但这并不意味着可以忽略其他方面技能的培养。从“写”的能力,可以看出一个人的日语基本功是否扎实。而目前市场上关于日语写作的书籍并不多见,很多日语学习者苦于不知道如何“写”好作文。

本书为提高日语写作能力而作,是初、中级水平的日语学习者提高日语写作能力、参加各类日语考试的有力助手。本书共分三大部分:基础知识篇,日语书信篇,十句作文篇。其中,基础知识篇介绍日语写作的基础知识。主要对日语稿纸的使用方法、日语书写格式以及日语写作的一般结构方式等作了较详细的介绍,使读者能够对日语写作形成一个概念性的、比较全面的了解;日常书信篇针对日语书信、日记、新年贺卡、感谢信等应用文的写法作了说明,对读者在实际生活中的运用具有良好的指导意义;第三部分是本书的重心,共三十七课。每课由“作文例”“译文”“词语解释”“句型解释”“关联词语”“关联句型”“相关问题”“相关话题”和“小知识”九个部分组成。“作文例”所列十句例文题材贴近生活,内容生动活泼,长度接近日语专业四级考试作文字数要求。“译文”多采用直译,尽量符合原文,并且简洁明了。“词语解释”、“句型解释”部分,对例文中所涉及重要词汇、句型进行了详尽解释。而本书新颖、具有特色的地方在于,每课都列出了本篇作文的一些“关联词语”、“关联句型”,而且“相关问题”都配有参考答案,把这些参考答案稍微加以组织,基本上就可以形成一篇新的作文了。这部分使读者在学习中可以轻松达到举一反三、触类旁通的境界。提出的“相关话题”尽量让读者去思考,必要的时候可以动笔写写,这样能够扩展

读者的视野以及思维能力。“小知识”还可以让读者了解日本生活的各个小侧面。

总之，本书的编写希望能够对广大日语学习者在“写”的能力方面有所提高，那将是编者感到最欣慰的。

由于时间仓促以及编者本人能力有限，错误和不当之处在所难免，望广大读者和同行不吝指正。

编者

二〇〇六年六月



目 录

基础知识篇	1
一、书写格式	1
二、口语和书面语	2
三、标点的使用	3
四、文章结构	6
五、合格作文的七大条件	7
六、写作技巧	9
七、写作基本程序	10
日常书信篇	12
一、手紙	12
二、日記	17
三、年賀状	19
四、礼状	22
十句作文篇	26
第 1 篇 自己紹介	26
第 2 篇 私の部屋	37
第 3 篇 家から学校まで	47
第 4 篇 私の友達	60
第 5 篇 私の一週間	72
第 6 篇 お誕生日	81
第 7 篇 日本語の授業	91
第 8 篇 私の家族(1)	100
第 9 篇 私の家族(2)	109



第 10 篇	高校生活	116
第 11 篇	なぜ日本語を勉強するか.....	127
第 12 篇	私の夏休み.....	138
第 13 篇	買い物	147
第 14 篇	日本での旅行	157
第 15 篇	日本語の勉強	167
第 16 篇	アルバイト.....	176
第 17 篇	母の日	186
第 18 篇	ペット.....	196
第 19 篇	私の夢	205
第 20 篇	私の国の教育	216
第 21 篇	教育について.....	224
第 22 篇	私の本棚	234
第 23 篇	友情	242
第 24 篇	私の性格	252
第 25 篇	手伝い.....	260
第 26 篇	十年後の私	268
第 27 篇	健康	276
第 28 篇	道	285
第 29 篇	私の好きな季節	293
第 30 篇	大学生活を省みて.....	301
第 31 篇	感銘を受けた言葉	310
第 32 篇	空	318
第 33 篇	私はこういうふうに生きたい.....	327
第 34 篇	私の趣味	336
第 35 篇	コンビニエンス・ストア.....	344
第 36 篇	人生を楽しむ.....	352
第 37 篇	将来の計画.....	361



基础知识篇

“作文”，也就是创作文章。我们在作文课上、在日语考试中、在参加演讲比赛时、或者是和日本朋友进行书信来往等等，都需要用日语“作文”。如何才能写出一篇好的日语文章，是很多日语学习者颇为头疼的问题。和汉语作文一样，要想写出好的日语作文，除了在选材、立意、构思等方面的组织能力外，还需要有扎实的日语功底，准确地掌握日语稿纸的使用方法和日语书写格式，并了解日语作文的一般结构形式。在这里，让我们首先对这些基础内容有一个简单的认识。

一、书写格式

日语作文通常使用每页 400 字的稿纸，稿纸分为横写和竖写两种。日本人在写作时多采用竖写方式，而中国的日语作文考试中，通常提供横向书写的稿纸。因此，究竟是横写还是竖写，应依情况而定。

1. 竖写文稿

①通常在第一行空三到四格写题目。也有右侧空一行，在第二行书写题目的情况。

②题目较长时可以分两行书写，但要注意分布均匀。

③一般在标题的下一行或空一行写作者的姓名。通常把名字写在这一行的下方。记住要先写姓，后写名，且姓与名之间要空一格。

④在作者名的下一行或空一行开始书写正文。书写正文时段

落的开头要空一格(※注意与中文的开头空两格区分开)。

⑤一个格可以分割成田字形,标点符号要占一格,写在右上角。拗音、促音等特殊假名,同样要占一格,也写在空格的右上方。

⑥片假名的长音符号也占一格。

⑦标点不能出现在一行的开头处,应该与前一行的最后一个字写在一格,或者写在其格外。

⑧省略号、破折号要占两格。

⑨数字使用中国的汉语小写数字。

2. 横写文稿

①横写文稿的格式与竖写文稿的格式大致相同。

②横写文稿的题目一般安排在这一行的中心位置,尽量使左右空格数相同。

③横写时标点同样占一格,写在空格的左下方。拗音、促音等特殊假名,同样要占一格,也写在空格的左下方。

④横写时逗号多用“,”,不过也有人使用“、”。

⑤横写阿拉伯数字,两个数字占一格。

二、口语和书面语

口语即人们说话时使用的语言,郑重情况下采用「です、ます」体,也称为敬体。口语形式给人以亲切感,所以像演讲、授课、致词、书信等使用的都是比较郑重的口语体。

书面语是通过文字来传达信息的语言,也称文章语。主要是指「だ、である」体,也称为简体。从文体上讲,书面语有口语体和文语体之分,所谓的口语体,主要是指在正式场合使用的以口语为基础形成的文体。日语文章中多采用与日常口语较接近的口语体,也称白话文。



日常谈话所使用的口语和书面语区别较大，但正式场合使用的郑重用语和书面语就很接近。

另一个需要注意的是，日语文章中，简体和敬体不能混用，要统一为同一种文体。使用简体还是敬体要由文章的性质决定。

还有，日语中口语和书面语语言差异很多，在使用时要特别注意。

三、标点的使用

标点在日语中叫做“句読点(くとうてん)”，标点可以用来区分词语的停顿，表示句子的结构和语句的逻辑关系，帮助对文章内容的理解。标点符号有很多种类，在这里，我们先将比较常用的一些标点做一个简单的介绍。

1. 句号

“。”——句点(くてん)、まる

①句号标在句末，会话文中后半部分省略的半截话在句末也要标上句号。

②引用、会话部分的末尾有两种标识方式：只使用引号，不加句号；加上句号再加上引号。两者都加一般用在比较郑重的场合，会话文中的句子通常只加引号。

③句末出现()时，句号标在()外。

④用引号引用标语、格言等时，不使用句号。

⑤逐条列举事物名称时不使用句号。

2. 逗号

竖写文稿：“、”——読点(とうてん)、点(てん)

横写文稿：“，”——コンマ

①逗号主要用于标明词语间的停顿，日语中并没有严格规定



它的使用位置,应该根据文章的脉络需要使用。

②必须使用逗号的情况主要有以下这些:

A 句子中顿时使用逗号(连用形中顿时加在连用形后)。

B 接续词连接两句话时,接续词后加逗号。

C 加在表示限定、条件、时间、理由、原因、转折等语句之后。

D 多个词语多重修饰一个词语时,加在修饰语后。

E 用在省略掉助词的地方。

F 用在气息停顿处和文章间歇处。

G 用在需要清楚强调的短语、句节后。

H 句子是由接续词、副词等开头时,加在这些词后。

I 会话文中,加在「と」之后。

J 为清晰词与词之间的关系,方便阅读,避免误解,用在需标示的停顿处。

3. 问号

“?”——疑問符(ぎもんふ)、クエスションマーク

①用于表示疑问的句子后。

②原则上在普通文章中一般不使用问号,由句号代替比较普遍。

③会话中问号在句中时,后面需空一格。

4. 感叹号

“!”——感嘆符(かんたんふ)、

エクスクラメーションマーク

①用于表示感叹、强调、警告等语气的句子后。

②和问号相同,原则上在普通文章中一般不使用,由句号代替比较普遍。

③会话中感叹号在句中时,和问号相同,后面也需空一格。



5. 引号

单引号：“『 』”——かぎかっこ

双引号：“『 』”——二重かぎかっこ

①单引号用于会话或引用部分，以及题目等其他要求强调、注意的内容。

②引用诗歌、俳句、格言等时使用。

③双引号可用于表示书名或者报纸名、杂志名，以及各种标题。

④在单引号内需要用引号标识的内容用双引号表示。

6. 省略号

“…”——点線(てんせん)、二倍(にばい)リーダー

①用于句中或句末的省略。

②用于引用句中的前后省略。

③在会话中表示思考、无言、沉默的状态，使语尾意思暧昧。

7. 破折号

“——”——中線(ちゅうせん)、ダッシュ

①在句中插入说明内容的连接符号，表示话题转换、语句说明、插入内容、转换说法等。

②会话文中可以作为引号的代用。

③表示时间、空间的间隔。

④表示意犹未尽或是心理上的空间。

8. 括号

“()”——括弧(かっこ)

①在算式或文章中，把某些内容用括号括起来以示和其他内容的区别。



- ②可以在括号中加入表示注释性的语句。
- ③可以在括号中标注特殊读音。
- ④括号还可以起到补充前面词语内容的作用。

9. 间隔号

“.”——中点(なктеん)、中黒(なかぐろ)

- ①主要用于间隔文字、词语时的符号。
- ②间隔并列的体言。
- ③间隔两个单词构成的外来语、人名、地名等。
- ④表示日期、时刻、名称等的略写。
- ⑤表示同位语。
- ⑥竖写时表示小数点。

四、文章结构

常用的日语文章结构形式主要有“三段式”和“四段式”这两种基本类型，一般可以根据所写文章的性质来选择结构形式。“三段式”是指由“序论、本论、结论”这三部分组成的最简单、最常用的文章结构形式。而“四段式”则是指由“起承转结”四部分组成的结构形式。

1. 三段式结构

三段式结构的文章由序论、本论、结论这三个部分组成，这三部分要完整统一，像一条线一样把文章的各部分自然顺畅地衔接在一起。一般论说文、论文等论理性的文章多采用这种结构形式。

所谓序论，就是指开头，即文章的导入部分。这部分内容主要是提出这篇文章的写作目的、问题要点，或者预先表明自己的立场和观点。本论，则是论述的展开部分，也是文章最为重要的部分。这



部分内容是以各种论据和事例来论证自己观点的正确性，或者进一步阐述自己主张的背景及观点，讨论或批判和自己观点不同的意见。而结论，顾名思义是指文章的结尾部分。通过对全文进行总结，概括得出结果，并对未来进行展望。要注意的是，全文一定要紧紧围绕一个主题，不能脱离主线。而且，结论的结果一定要和开头的观点相呼应，要做到首尾连贯一致。

另外，所谓“三段式”并非是指整篇文章只有三段，只是说在长篇幅的文章中，全文结构可以分为三部分。其中作为全文重点的本论部分，往往篇幅较长，由好几个段落组成。甚至于本论部分还可以再形成“三段式”“四段式”的文章结构。

2. 四段式结构

四段式结构主要是指“起承转结”的结构形式，也称为“起承转合”。一般文章和论文的写作，很多都采用这种结构形式。这种结构形式其实来源于中国的汉诗绝句结构，所以有的人也把它叫做“绝句法”。

中国的四句绝句汉诗基本都是采用“起承转结”的形式，写作上的“起承转结”的结构形式和汉诗的结构形式完全相同。即“起”为开头，为导入部分，提出主题。“承”为承接部分，也就是衔接前文，并延伸扩展。通过说明、补充等来深化文章内容。“转”是指转换，就是一转前面的论述内容，添加新的事实或观点。表面上似乎脱离了文章主题，其实是丰富文章内容，使全文内容更加富于变化。而“结”即为结尾，就是抓住重点，阐述中心，和开头相呼应，并概括全文。

五、合格作文的七大条件

一般的考试作文，既不是美文比赛，也不是参加文学奖评选，



所以只要符合以下的几个条件,就可以算是一篇合格的文章。

1. 简短明了

不论是提出主题还是表达观点,都应该一针见血,简单明了地切入正题。使读者阅读起来感觉清晰,一目了然。

2. 主谓明确

写文章时,句子的主语、谓语不要相隔太远,中间添加的修饰成分不要太多,否则,会让人觉得文章冗长难懂。

3. 修饰语的使用

使用修饰语,可以使文章增色不少,但是要注意,修饰语的使用要适当。修饰语过多,同样会使句子生涩难懂,从而影响到整篇文章的质量。

4. 接续词的使用

接续词在句子和句子的连接上起重要作用,适当的使用,可以帮助文章起承转结的表现。但是同样,很多人在无意识中会过多使用接续词。要注意,这样做会让人感觉文章稚拙。

5. 语尾、助词和表现

文章中,助词的使用要特别注意,它可能改变整个句子的意思。而且,要注意语尾和表现的变化,避免同样的词和句式过多重复。

6. 标点的使用

能否正确地使用标点,同样关系到一篇文章的好坏。标点的使用要恰当,逗号过多过少都是问题。



7. 要使用自己的语言

在作文中,应该尽量使用符合自己年龄和身份的语言,不要刻意寻找生硬、晦涩的词语来表达。这一点非常重要。通俗易懂,顺畅又不失轻松氛围的文章才是好文章。

六、写作技巧

要想写出一篇好的文章,掌握一些小窍门是很有必要的。尤其是在作文考试时,要想拿高分,就应该注意以下事项。

1. 文中的内容表现一定要写得具体,不要尽用一些抽象、没有内容的词句。这是写作的绝对心得。比如说写《我的性格》,不能通篇都是“我对什么都很好奇”“我有挑战任何事物的勇气”等这样一些抽象的表现,否则读者读了脑海中也浮现不出具体的人物形象。应该通过具体的事例和现象来表现出上述特点。

2. 文中的句子应该尽量简短,这样,句式结构不仅清晰,而且也容易让人理解。一句话最好控制在四十到五十字之内,一行二十字的稿纸,一句话最好不要超过三行。三行以上,就分成两句来表达。记住,一句话就表达一个内容,把长句短句化。

3. 划分好段落,使文章层次清晰易懂。基本上讲,内容发生变化就应该另起一段,让读者明白上下段落之间的区别,了解文章结构。但是,如果同一内容字数太多,也应该划分为几个小段,否则容易分散读者的注意力。一般来讲,一行二十字时,以大概十行为一段的划分标准。

4. 文章是使用敬体还是简体,当然应该根据题目要求来定。如果没有具体要求,建议统一使用「だ、である」体,以突出自己的观点和主张。有的学生可能认为,「です、ます」体比较有礼貌,可以给对方一个好印象,但同时,「です、ます」体因为给人柔弱温和的感觉,所以反而会影响文章的表现力度。「だ、である」体强劲有力,语



气干脆,对于要鲜明地表达自己观点的文章,还是使用简体表达较好。

5. 尽量避免错字、漏字。文章写得再好,如果出现错字,也会使读者对你的印象大打折扣。漏字也会影响读者对文章的理解。错字、漏字,考试时自然会被扣分。这就需要平时对汉字的积累,文章写完后也应该从头至尾好好读一遍。还有,按习惯要写汉字的词不要用假名表示,这也算是一个规则。

6. 像「の」「が」等这样的助词,一句话中不要反复多次使用。最理想的是一句话中同一助词不要使用两次以上。如果感觉这句话需要重复使用同一助词,就尽量换用别的表达方法,避免重复。

7. 文中尽量不要使用像「これ」「あそこ」「彼」等这样的代名词,涉及到相关内容就具体表达。一般评分者都不喜欢太抽象的表达,因为它没有实质性内容,容易让读者厌烦。而文章让人感觉抽象的原因之一就是代名词使用过多。「これ」「あそこ」等指示代名词和「彼」等人称代名词容易使文章意思暧昧,而且读者在阅读时还要一一考虑代名词所指代的内容,所以应该尽量避免使用。

8. 像「そして」「また」「ところで」这样的接续词也应尽量少用。接续词的适当使用,可以使文章内容间隔清晰,节奏感增强。但是几乎所有的作文书都要求不要过多使用接续词,这是因为,一般人很难适当有效地使用接续词,而使用不当或过多使用,反而会影响文章的表现力,所以在使用时应考虑此处使用是否必须。

七、写作基本程序

了解了日语文章的基本知识和要求以后,就可以开始着手文章的书写。日语文章应该如何写?应该按什么顺序展开?其实这些方面和汉语写作没有什么太大的区别。

首先,当然应该是确定主题。拿到题目后,先要确定这应该是

